

Mark Scheme (Standardisation) Summer 2008

GCE

GCE Russian (6796/01)

General Marking Guidance

- All candidates must receive the same treatment. Examiners must mark the first candidate in exactly the same way as they mark the last.
- Mark schemes should be applied positively. Candidates must be rewarded for what they have shown they can do rather than penalised for omissions.
- Examiners should mark according to the mark scheme not according to their perception of where the grade boundaries may lie.
- There is no ceiling on achievement. All marks on the mark scheme should be used appropriately.
- All the marks on the mark scheme are designed to be awarded. Examiners should always award full marks if deserved, i.e. if the answer matches the mark scheme. Examiners should also be prepared to award zero marks if the candidate's response is not worthy of credit according to the mark scheme.
- Where some judgement is required, mark schemes will provide the principles by which marks will be awarded and exemplification may be limited.
- When examiners are in doubt regarding the application of the mark scheme to a candidate's response, the team leader must be consulted.
- Crossed out work should be marked UNLESS the candidate has replaced it with an alternative response.

Russian Unit 6a June 2008 Mark scheme

	Answer	Accept	Reject	Mark
Part 1	General: Mark for comprehension only. Accept phonetic transcriptions, misspellings and grammar errors which do not seriously impede communication.	Accept a word containing one letter confused between alphabets, provided this does not create another word. Normally accept confusion of similar-sounding vowels: и/е, о/а, etc. voiced/unvoiced consonants: г/к з/с etc. он идёт больше шести месяцев = 1		
а)	меньше/почти/около (1) шести месяцев/полугода (1)	он идёт больше шести месяцев = 1	больше шести месяцев	2
б)	интерес прессы растёт (1)	с б ольшим интересом (only if stress indicated on first syllable)	она интересуется проектом	1
в)	больше организаций будут участвовать (1) больше людей узнают о нём (1)			2
г)	благотворительность - важнейший/главный/(самый) важный фактор (1) общественной/экономической жизни (1)	reasonable synonym for фактор (Ег, аспект, сторона, часть)		2
д)	Они тратят/дают всё больше (на благотворительность) = 2 Они тратят больше каждый год (на благотворительность) = 2	они тратят больше = 1 всё больше бизнесменов дают = 2	они дают/тратят деньги/много денег	2
е)	они могут давать деньги (1) могут отдавать (свободное) время (1)	они могут дать рубль/или пять бесплатно/добровольно работать = 1		2
ж)	Когда люди (сами) участвуют (в благотворительности) (1)	участием в ней		1
з)	Нет (1) он считает, что люди имеют право сами решать (1) хотят ли они, чтобы их замечали (1)	Нет, они имеют право на/могут выбирать публичность = 3 Нет, они имеют право быть замеченными = 3 Они имеют право на публичность или анонимность = 3 (without нет)	(и) да и нет = 0 for that element да = 0 for that element	3

		(Нет) они сами могут/должны/имеют право решать/выбирать = 2 (Нет), не только анонимно = 1				Total 15
Part 2	Answer	Accept	Reject	Mark		
How much Russians contribute to charity	About (1) (dependant on correct amount) one and a half billion dollars/ \$1 500 000 000/ \$1.5 billion (1) annually. (1) He can't give precise figures (1) It's more important how many people help each other (1) Max 3	Reference to people helping each other = 1	Reference to milliard but don't penalise again for GPS	3		
Who does the most for charity	It is too soon to say (1) A competition (1) will decide this (1) But some people do (a lot of) charitable work without anyone knowing (1) Max 3	He doesn't know/ its' not known It will be known/ seen = 1 Allow incorrect tense: decides/ decided		3		
In which fields charity is most needed	health care/ medicine/ the sick (1) education (1) social sector (1) the older generation/older people (1) young people/ youth(s) (1): Max 3	synonyms for sector. Eg field, sphere, area, domain	social groups social security social things social life teenagers	3		

		Accept	Reject	Mark
		Answer		
	Studying charity in schools	<p>He wouldn't introduce charity as a subject (1)</p> <p>He'd prefer a <u>series</u> of/ a few/ several/ a number of lessons (1) about doing good (1)</p> <p>so some children would want to study/ work in this area (1)</p> <p>specialist teachers are needed (1)</p> <p>Max 3</p>	<p>Charity lessons haven't been introduced</p> <p>Schools <u>have</u> a series of lessons</p>	
	What the organisers hope will happen after the "Year of Charity in Russia" ends	<p>Problems will be better understood (1)</p> <p>and will be solved (later) (1)</p> <p>The Year of Charity may become a tradition (1)</p> <p>and repeated every few/ so many/ several years (1)</p> <p>Max 3</p>	<p>solvable/ can be solved</p>	3
	See separate grid for GPS			3
				Total 15 + 5 for

**GCE Russian 6796/01
Unit 6(a) Listening and Writing Transcript
Summer 2008**

ТРАНСКРИПТ

Часть первая **Год Благотворительности в России**

Журналистка: Год Благотворительности идёт уже больше шести месяцев. Всё идёт по плану?

Расницын: По-моему, да. Без сомнения интерес прессы к нашему проекту растёт. Однако наибольший эффект года будет осенью, когда ещё больше организаций будут участвовать в инициативе и ещё больше людей узнают о нём. Наша задача - чтобы к концу года люди понимали, что благотворительность - важнейший фактор общественной и экономической жизни нашей страны.

Журналистка: Как изменить стереотипы в понимании благотворительности?

Расницын: Бизнесмены каждый год тратят всё больше на благотворительность. Но благотворительность это не только дело богатых. Можно дать рубль, пять рублей, или вместо денег можно отдавать свободное время добрым делам. Когда общество поймёт это, то изменится отношение к благотворительности, так как люди будут больше ценить что-то, когда участвуют сами.

Журналистка: Год Благотворительности даёт максимальную публичность, а говорят, что хорошее дело надо делать анонимно.

Расницын: По-моему благотворители, которые хотят, чтобы их замечали, имеют право на публичность, но люди, которые предпочитают быть незаметными, имеют право на анонимность.

Часть вторая **Год Благотворительности в России**

Журналистка: Сколько россияне дают на благотворительность?

Расницын: По оценкам экспертов, в целом россияне тратят на благотворительность полтора миллиарда долларов в год. Но я не могу назвать точные цифры. Считаю, что главное - не сколько денег дают, а сколько людей помогают другу.

Журналистка: Кто больше всех делает для благотворительности?

Расницын: Рано сказать. Осенью пройдёт «конкурс благотворительных инициатив». Тогда решат, какие люди или организации лучшие. Но также есть люди, которые делают массу добрых дел, но о которых никто не знает.

Журналистка: В каких сферах благотворители нужны прежде всего?

Расницын: Особенно в здравоохранении, образовании и в социальной сфере. Необходимо помогать больным, старшему поколению, а также молодёжи.

Журналистка: Стоит ли изучать благотворительность в школе?

Расницын: Я не стал бы вводить в школьную программу благотворительность как предмет, но ввёл бы серию уроков о том, как делать добро. Таким образом некоторые дети захотели бы получить образование в этой сфере и работать в ней. Правда - нужны и преподаватели с этой специальностью.

Журналистка: А что будет после Года Благотворительности?

Расницын: После Года Благотворительности мы надеемся, что те проблемы, которые ещё не решены будут лучше пониматься, чтобы их решили потом. Есть надежда, что Год Благотворительности станет у нас традицией и будет повторяться каждые несколько лет.